



Ministero della cultura

DIREZIONE GENERALE SPETTACOLO

ACCORDO

tra

Direzione Generale Spettacolo

e

I'Istituto Italiano di Cultura di Tokio

CONSIDERATO che il “Fondo per il potenziamento della cultura e della lingua italiana all'estero” istituito dall'art. 1, comma 587 della legge 11 dicembre 2016 n. 232, prevede la possibilità di accordi tra la Direzione generale Spettacolo e Istituti pubblici per sostenere, attraverso forme di partenariato finanziario e promozionale, alcuni “Focus” su specifici settori della creazione artistica contemporanea;

CONSIDERATA l'importanza di assicurare il sostegno alla presenza della migliore produzione artistica italiana negli ambiti del teatro e della danza sulla scena internazionale attraverso la collaborazione interistituzionale per sviluppare sinergie tra organismi pubblici e privati e favorire il posizionamento internazionale delle compagnie italiane;

CONSIDERATO che la DGS ha avuto modo di collaborare già nel passato con l'Istituto Italiano di Cultura a Tokio con iniziative importanti di promozione dei talenti italiani in considerazione del sempre crescente interesse nei confronti della cultura italiana;

CONSIDERATE le interlocuzioni con l'Istituto Italiano di Cultura di Tokio in ordine alla possibilità di realizzare in partenariato uno showcase sulla danza contemporanea italiana durante lo Yokohama International Performing Arts Meetings 2023- YPAM che si terrà a Yokohama da 1° al 17 dicembre 2023;

CONSIDERATO che lo Yokohama International Performing Arts Meetings 2023- YPAM è un evento di rilevanza internazionale nell'ambito della danza contemporanea, con una numerosa ed importante partecipazione di programmatori provenienti da tutto il mondo e soprattutto da un'area, quella orientale, che esprime una crescente attenzione per la cultura italiana nel suo complesso e nello specifico per la danza contemporanea;

CONSIDERATO che obiettivo strategico prioritario della promozione internazionale è l'ampliamento dell'offerta dei contenuti artistici italiani all'estero, anche in collaborazione con il Maeci e la sua rete (Ambasciate, Consolati, Rappresentanze e Istituti Italiani di Cultura), al fine di assicurare forme di partenariato funzionali al migliore e più efficace rilancio dell'offerta artistica italiana all'estero;



Piazza Santa Croce in Gerusalemme, 9/a 00185 Roma RM

+39 066723.3202-3314

PEC: dg-s@pec.cultura.gov.it

PEO: dg-s@cultura.gov.it



Ministero della cultura

DIREZIONE GENERALE SPETTACOLO

CONSIDERATA la nota del 27 luglio 2023 Prot. N. 6019 (*all. 1*) con la quale si rappresenta l'interesse e l'intendimento della Direzione generale Spettacolo di partecipare in partenariato finanziario con codesto Istituto nella realizzazione di una rassegna di danza contemporanea italiana presso lo Ypam- Yokohama International Performing Arts Meetings 2023;

VISTO il DDG 3 ottobre 2023 Rep 1483 (*all. 2*) con il quale la Direzione generale Spettacolo ha assegnato un contributo finalizzato alla collaborazione con l'IIC di Tokyo per la realizzazione della rassegna citata;

TRA

Il **Ministero della Cultura - Direzione generale dello Spettacolo**, con sede in Roma Piazza Santa Croce in Gerusalemme 9/A 00185 con C.F. 80188210589, rappresentato dal Direttore Generale dott. Antonio Parente, di seguito denominato per brevità MIC-DGS;

e

L'**Istituto Italiano di Cultura di Tokio** con sede in 2 Chome-1-30 Kudanminami, Chiyoda City, Tokyo 102-0074, Giappone C.F.: 80213330584, rappresentato dalla Direttrice Prof.ssa Silvana De Maio, di seguito denominato per brevità IIC;

si conviene quanto segue:

1. Oggetto

- a) Il MiC- DGS e l'IIC di Tokio collaborano alla realizzazione di una rassegna di danza italiana contemporanea, organizzata in collaborazione con lo Yokohama International Performing Arts Meetings 2023 – YPAM, dal titolo 'Italian Contemporary Dance Showcase'.
- b) La rassegna si articolerà in spettacoli di 4 compagnie italiane selezionate dalla Direzione artistica di YPAM secondo un programma volto a valorizzare l'eccellenza italiana nel settore artistico della danza contemporanea.
- c) Le iniziative si realizzeranno a Yokohama all'interno del Yokohama International Performing Arts Meetings 2023 – YPAM come da programma allegato. (*all. 3*)

2. Oneri a carico del MiC-DGS

Il MiC-DGS sostiene il progetto in partenariato promozionale e finanziario con l'IIC di Tokio, attraverso un contributo di euro 45.000 (quarantacinquemila/00).

Il contributo della Direzione generale Spettacolo del MiC verrà versato sul conto corrente n. 3013-000-0007, intestato: Istituto Italiano di Cultura, presso Intesa Sanpaolo SPA Tokyo, Hibiya Marine Building Tokyo 100-0006, Japan, Swift: BCITJPJT, con un'anticipazione dell'80% della somma complessiva a seguito della stipulazione del presente Accordo.





Ministero della cultura

DIREZIONE GENERALE SPETTACOLO

Il saldo verrà erogato a conclusione dell'attività, dietro presentazione della rendicontazione finale, comprensiva del bilancio consuntivo e della relazione sull'attività svolta.

3. Ruolo e oneri a carico dell'IIC di Tokyo

L'IIC di Tokio concorrerà alla realizzazione del progetto con proprie risorse finanziarie coprendone i costi con un contributo fino a euro 5.000 (cinquemila/00) e collaborerà alla promozione del progetto avvalendosi del contributo del MiC -DGS.

L'IIC curerà inoltre la comunicazione e la promozione delle iniziative in accordo con il MiC-DGS, garantendo la visibilità nei comunicati-stampa e nelle altre forme di comunicazione istituzionale di volta in volta previste.

L'IIC trasmetterà al MiC-DGS le relazioni finali ed il rendiconto dell'intero progetto, attestando inoltre, l'avvenuto svolgimento degli spettacoli programmati.

Nella realizzazione del progetto l'IIC di Tokio potrà avvalersi, a titolo gratuito, della consulenza di organismi terzi.

4. Cause di forza maggiore

La sospensione di tutte o di parte delle attività di progetto per cause di forza maggiore, risolve il presente accordo ed i relativi obblighi, fatta eccezione per ciò che è dovuto per la parte dell'iniziativa che ha già avuto luogo.

5. Comunicazione

Le parti concordano che in tutti i materiali di comunicazione e promozione realizzati dagli operatori giapponesi pubblici e privati e dall'IIC sarà riportato il logo del MiC-DGS completo di *lettering*.

6. Modifiche alla convenzione

Le parti concordano che qualsiasi variazione che modifichi sostanzialmente i termini del presente accordo (inclusi allegati), dovrà essere regolata da un apposito atto siglato dalle parti stesse.

Le parti dichiarano di aver preso attenta visione delle clausole di questo accordo, nessuna esclusa, che approvano e si impegnano a rispettare e a far rispettare.



Piazza Santa Croce in Gerusalemme, 9/a 00185 Roma RM

+39 066723.3202-3314

PEC: dg-s@pec.cultura.gov.it

PEO: dg-s@cultura.gov.it



Ministero della cultura

DIREZIONE GENERALE SPETTACOLO

7. Clausola di salvaguardia

L'apporto finanziario previsto a carico del MiC-DGS e dell'IIC di euro 45.000 (quarantacinquemila/00) è soggetto alla conferma della disponibilità delle risorse nei rispettivi stanziamenti annuali e le disponibilità di cassa.

8. Foro competente

Per qualsiasi controversia in ordine all'esecuzione e all'interpretazione del presente accordo sarà competente in via esclusiva il Foro di Roma.

Letto, approvato e sottoscritto in ogni pagina in duplice copia composta da n. 4 pagine più n. 3 allegati.

Per accettazione

Per il MiC-DGS

Per IIC diTokio

Il Direttore generale
Dr. Antonio Parente

La Direttrice
Prof.ssa Silvana De Maio

